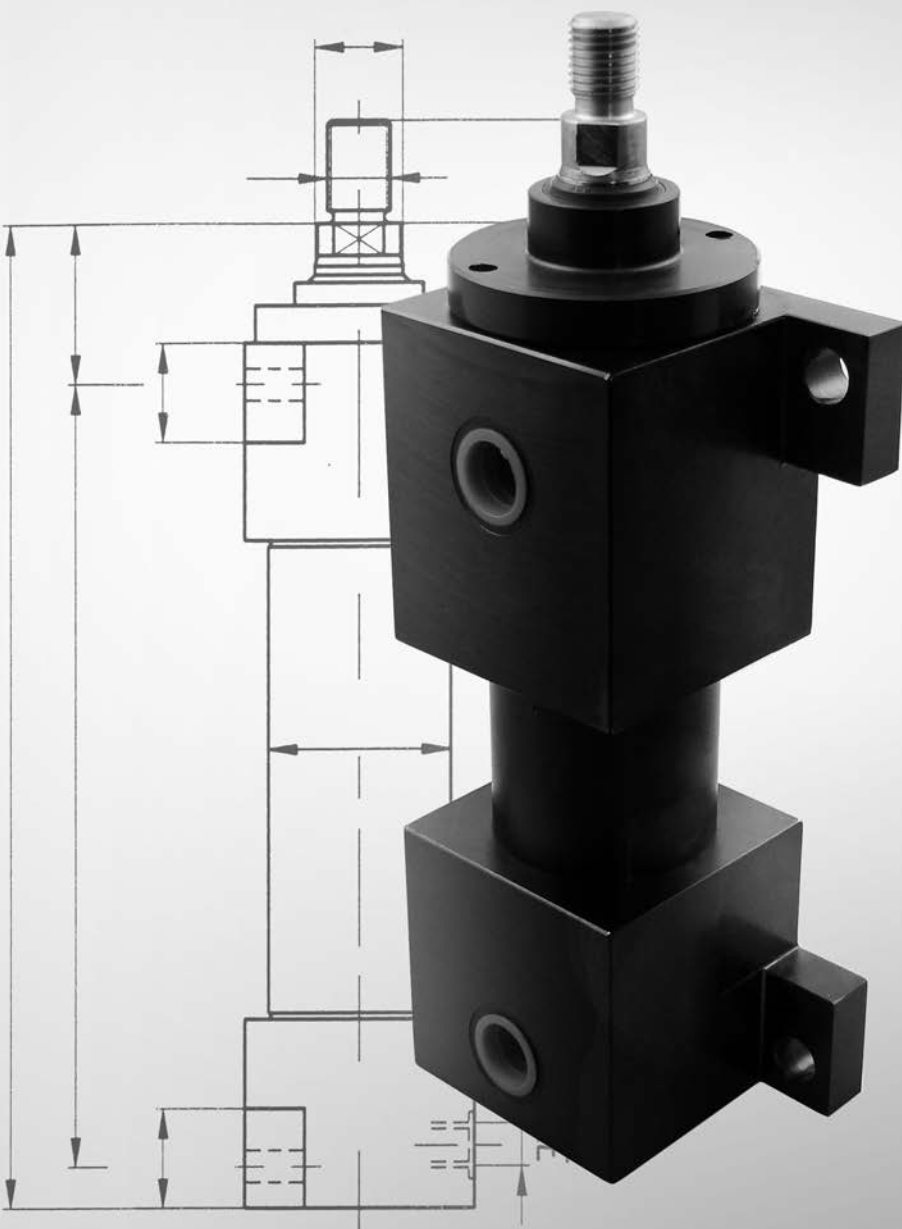




DIN24554

Norm-Zylinder

DIN standard cylinder
Vérin normalisé



Norm-Zylinder

Nennndruck:	160 bar
Prüfdruck:	240 bar
Max. Hub:	3000 mm
Kolben Ø:	25 bis 200 mm
Einsatzgebiet:	
● Formenbau	
● Werkzeugbau	
● Vorrichtungsbau	
Endlagenabfrage:	Nein

DIN standard cylinder

Nominal pressure:	160 bar
Test pressure:	240 bar
Max. stroke:	3000 mm
Piston Ø:	25 to 200 mm
Application area:	
● Mould-making	
● Tool manufacturing	
● Fixture	
Sensing of end position:	No

Vérin normalisé

Pression nominale:	160 bar
Pression de contrôle:	240 bar
Max. Course:	3000 mm
Piston Ø:	25 à 200 mm
Domain d'utilisation:	
● Construction de moulages	
● Construction d'outillage	
● Construction de fixations	
Détection de fin de course:	Non

HEB Hydraulik-Elementebau GmbH
info@heb-zyl.de, www.heb-zyl.com

Bauweise:

- **Rundzylinder in bewährter Schraub-
konstruktion (mit quadratischem Zylin-
derboden und -kopf) nach DIN24554**
- **Kolbenstangenlauffläche hartver-
chromt, geschliffen und poliert**
- **Kolben-Ø und Kolbenstangen-Ø nach
DIN/ISO 3320**
- **Hübe (Hubtoleranz DIN/ISO 2768m):
nach Kundenwunsch 0,1mm bis
3000mm**
- **Bei großen Hublängen ist die maximal
zulässige Knickbelastung zu beach-
ten (siehe Knickbelastungsdiagramm)**

Construction:

Roundcylinder in proven screwed cylin-
der design (with a square cylinder base
and head) according to DIN24554

Piston-rods hard-chrome plated, gro-
und and polished

Piston-Ø and Piston-rod-Ø according
to DINS/ISO 3320

Strokes (Stroke tolerance according to
DIN/ISO 2768m): according to the wis-
hes of the customers 0,1mm to
3000mm

With large strokes consider the maxi-
mum permissible buckling load (see
buckling load diagram)

Construction:

*Vérin en forme arrondie dans éprouvée
modèle de cylindre vissé (avec un base et
un culasse carrée) selon DIN24554*

*Tiges de piston chromées durement,
meulées es polies*

*Ø piston et Ø tiges de piston selon
DIN/ISO 3320*

*Course (Tolérance de course conformes
à la norme DIN/ISO 2768m): Course
réglable, à la demande du client 0,1mm
à 3000mm*

*Avec de grandes courses considérer le
maximum de charge de flambement ad-
missible est observée (voir flambement
diagramme de charge)*

Kolbengeschwindigkeit:

- **Für höhere Geschwindigkeiten ist ei-
ne Änderung der Anschlussgrößen
und eine Endlagendämpfung oder ex-
terne Hubbegrenzung notwendig
(Bitte konsultieren Sie uns)**
- **Die Endlagendämpfung mit progres-
sivem Übergang in die Dämpfungs-
phase ist grundsätzlich ab Durch-
messer 25mm regelbar lieferbar**

Piston speed:

For higher speeds is a change of di-
mensions of connections and a stroke-
end damping or external stroke limitati-
on are required (please contact us)

The stroke-end damping with progres-
sive transition to damping phase availa-
ble for piston diameters above 25mm
adjustable

Vitesse du piston:

*Pour des vitesses supérieures est un
changement de dimensions de connexi-
ons et un amortissement de fin de cour-
se ou externe limitation de course sont
nécessaires (s'il vous plaît contactez-
nous)*

*L'amortissement en fin de course - pas-
sage progressif à la phase d'amortisse-
ment - livrable avec des pistons à 25mm
et plus réglable*

Dichtung:

- **Die Kolbenstangendichtung besteht standardmäßig aus einem PU-Nutring (weitere Dichtungsvarianten auf Anfrage)**
- **Die Kolbendichtung besteht standardmäßig aus PTFE und ist besonders reibungsarm, alternativ für statische Dichtheit gibt es eine spezielle Dichtung (S35)**
- **Die Standarddichtungen sind für Hydroflüssigkeiten der Typen H, HL, HLP nach DIN 51524 / 51525 und den Temperaturbereich von -20°C bis +90°C geeignet**
- **Beim Betrieb mit anderen Druckflüssigkeiten oder höheren Temperaturen sind andere Dichtungswerkstoffe erforderlich (bitte beachten Sie unsere Sonderausstattungen oder kontaktieren Sie uns)**
- **Grundsätzlich erhältlich sind veränderte Bauformen, Zylinder mit Kühlung sowie Sonderanfertigungen nach Kundenwunsch - bitte kontaktieren Sie uns**

Seal:

The piston rod seal typically consists of a PU-ring in groove (other seals on request)

The piston seal typically consists of PTFE and is extremely low friction, as an alternative for static sealing there is a special seal (S35)

The standard seals are suitable to hydraulic fluids of the type H, HL, HLP according to DIN51524/51525 and to temperatures from -20°C to +90°C

For operation with other fluids or higher temperatures, other sealing materials are required (please note our special equipment or contact us)

Generally available are altered designs, cylinder with cooling as well as custom made cylinders - please contact us

Joint:

Le joint de tige se compose généralement d'un PU-anneau (autres joints sur demande)

Le joint de piston se compose généralement de PTFE et de frottement extrêmement faible, comme une alternative pour étanchéité statique est un sceau spécial (S35)

Les joints standard sont conçus pour de fluides hydrauliques des types H, HL, HLP conformément aux normes DIN51524/51525 et pour des températures de -20°C à +90°C

Pour le fonctionnement avec d'autres fluides hydrauliques ou des températures plus élevées, autres matériaux d'étanchéité sont requis (s'il vous plaît noter que notre équipement spécial ou contactez-nous)

Généralement disponibles sont modifiées conçoit, cylindre à refroidissement ainsi que les bouteilles fabriquées sur mesure - s'il vous plaît contactez-nous

Kolben - Ø mm	25	32	40	50	63	80	100	125	160
Piston - Ø mm • Piston - Ø mm									
Kolbenstangen - Ø ① mm	12	14	18	22	28	36	45	56	70
Piston rod - Ø mm • Tige de piston - Ø mm									
Kolbenstangen - Ø ② mm	18	22	28	36	45	56	70	90	110
Piston rod - Ø mm • Tige de piston - Ø mm									
Kolbenfläche stoßend - cm ² • Piston area extending - cm ² • Surface de piston poussante - cm ²	4,9	8,0	12,6	19,6	31,2	50,2	78,5	122,6	201,0
Kolbenfläche ① ziehend - cm ² • Piston area retracting - cm ² • Surface de piston tirante - cm ²	3,7	6,4	10,0	15,8	25,0	40,01	62,6	98	162,5
Kolbenfläche ② ziehend - cm ² • Piston area retracting - cm ² • Surface de piston tirante - cm ²	2,4	4,2	6,5	9,4	15,3	25,6	40	59	106,0
Kolbenkraft stoßend - daN • Piston force extending - daN • Force de piston poussante - daN									
80 bar	392	640	1000	1570	2490	4010	6280	9800	16080
100 bar	490	800	1260	1960	3120	5020	7850	12260	20100
120 bar	588	960	1510	2350	3740	6020	9420	14710	24120
140 bar	686	1120	1760	2740	4360	7020	10990	17160	28140
160 bar	784	1280	2010	3130	4990	8030	12560	19610	32160
Kolbenkraft ① ziehend - daN • Piston force retracting - daN • Force de piston tirante - daN									
80 bar	296	512	800	1264	2000	3200	5008	7840	13000
100 bar	370	640	1000	1580	2500	4000	6260	9800	16250
120 bar	444	768	1200	1896	3000	4800	7512	11760	19500
140 bar	518	896	1400	2212	3500	5600	8764	13720	22750
160 bar	592	1024	1600	2528	4000	6400	10016	15680	26000
Kolbenkraft ② ziehend - daN • Piston force retracting - daN • Force de piston tirante - daN									
80 bar	192	336	520	752	1224	2048	3200	4720	8480
100 bar	240	420	650	940	1530	2560	4000	5900	10600
120 bar	288	504	780	1128	1836	3072	4800	7080	12720
140 bar	336	588	910	1316	2142	3584	5600	8260	14840
160 bar	384	672	1040	1504	2448	4096	6400	9440	16960
Dämpfungsweg	11	15	16	18	18	20	22	26	30
Damping path • Course d'amortissement									
Kolben - Ø mm	25	32	40	50	63	80	100	125	160
Piston - Ø mm • Piston - Ø mm									


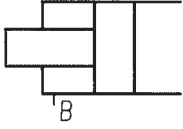
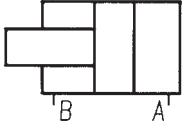
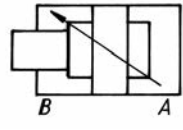
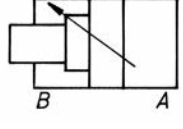
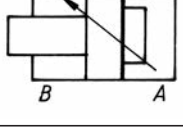
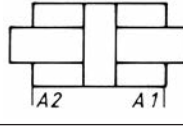
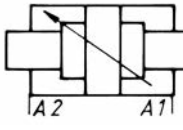
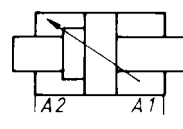
Sonderausstattungen

Special equipments

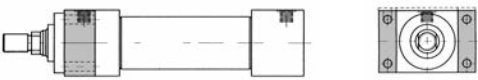
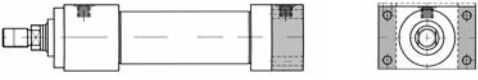

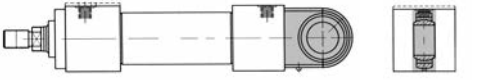
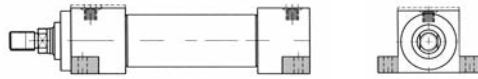
Équipements optionnels

<ul style="list-style-type: none"> Hochhitzebeständige Dichtungen für Hydroflüssigkeiten der Typen H, HL, HLP – DIN 51524/51525 und Temperaturen ab +100°C bis +200°C High heat-resistant seals for hydraulic fluids type H, HL, HLP – German Standard DIN 51524/51525 and for temperatures from +100°C up to +200°C <i>Garnitures résistantes aux températures très élevées pour liquides type H, HL, HLP – DIN 51524/51525 et des températures de +100°C jusqu' à +200°C</i> 	S5
<ul style="list-style-type: none"> Beidseitige Entlüftungsschrauben für Schlauchanschluß On both sides bleeder screws for flexible tube connection <i>Sur le deux côtés vis de purge d'air pour raccord de tuyau</i> 	S7
<ul style="list-style-type: none"> Kolbenstangenlauffläche gehärtet und hartverchromt Piston-rod hardened and hard-chrome plated <i>Tige de piston trempée et chromée durement</i> 	S13
<ul style="list-style-type: none"> Kolbenstange aus V2A, Werkstoff 1.4301, hartverchromt Piston-rod stainless steel, mat. no. 1.4301, hard-chrome plated <i>Tige du piston en acier inoxydable, matériau numéro 1.4301, chromée durement</i> 	S14
<ul style="list-style-type: none"> Kolbenstangengewinde d2G, L3 + L4 passend für Gelenkköpfe (unbedingt Typ bekanntgeben) Piston-rod thread d2G, L3 and L4 for rod ends S 19 (it is essential that you give the type) <i>Filetage tige de piston d2G, L3 + L4 pour rotule (indiquer le type)</i> 	S19
<ul style="list-style-type: none"> Kolben statisch dicht Piston with static sealing effect <i>Piston avec effet hermétique</i> 	S35
<ul style="list-style-type: none"> Spezialdichtungen entsprechend den Einsatzbedingungen nach Kundenwunsch. Special seals corresponding to the conditions of use according to the specification of the customers. <i>Garnitures spéciales conformes aux conditions d'application selon la spécification du client.</i> 	

Sinnbild nach DIN/ISO 1219/1 • Symbol according to DIN/ISO 1219/1 •
Symbole selon DIN/ISO 1219/1

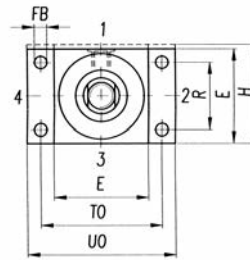
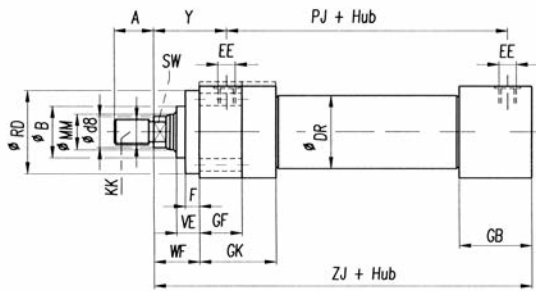
		Bezeichnung • Order specification • Référence de commande		
		Beschreibung	Description	Description
	200	einfachwirkend, stoßend arbeitend, Rücklauf durch äußere Kraft	simple-acting, pushing action, return by external force	à simple effet, poussant, retour par force extérieur
	201	einfachwirkend, ziehend arbeitend, Rücklauf durch äußere Kraft	simple acting, drawing action, return by external force	à simple effet, tirant, retour par force extérieur
	206	doppeltwirkend, auf beiden Seiten das gleiche Medium	souble-acting, on both sides the same medium	à double effet, sur les deux côtés le même milieu
	209	doppeltwirkend, Endlagendämpfung beidseitig, regelbar ab Kolben Ø 25	double-acting, cushioning on both sides, adjustable above piston Ø 25	à double effet, amortissement des deux côtés, adjustable à Ø piston 25 et plus
	211	doppeltwirkend, Endlagendämpfung vorn, regelbar ab Kolben Ø 25	double-acting, cushioning in front, adjustable above piston Ø 25	à double effet, amortissement au front, adjustable à Ø piston 25 et plus
	213	doppeltwirkend, Endlagendämpfung hinten, regelbar ab Kolben Ø 25	double-acting, cushioning in the rear, adjustable above piston Ø 25	à double effet, amortissement au dos, adjustable à Ø piston 25 et plus
	214	doppeltwirkend, durchgehende Kolbenstange	double-acting, continous piston-rod	à double effet, tige de piston continuante
	216	doppeltwirkend, durchgehende Kolbenstange, Endlagendämpfung beidseitig, regelbar ab Kolben Ø 25	double-acting, continous piston-rod, cushioning on both sides, adjustable above piston Ø 25	à double effet, tige de piston continuante, amortissement des deux côtés, adjustable à Ø piston 25 et plus
	218	★★★ doppeltwirkend, durchgehende Kolbenstange, Endlagendämpfung einseitig, regelbar ab Kolben Ø 25	★★★ double-acting, continous piston-rod, cushioning on one side, adjustable above piston Ø 25	★★★ à double effet, tige de piston continuante, amortissement d'un côté, adjustable à Ø piston 25 et plus

★★★ Lage der Dämpfung, bezogen auf die Befestigungsart, bitte angeben
Indicate the position of the damping concerning the fixation system
Indiquer la position de l'amortissement concernant la mode de fixation

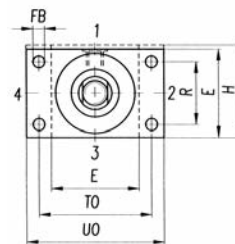
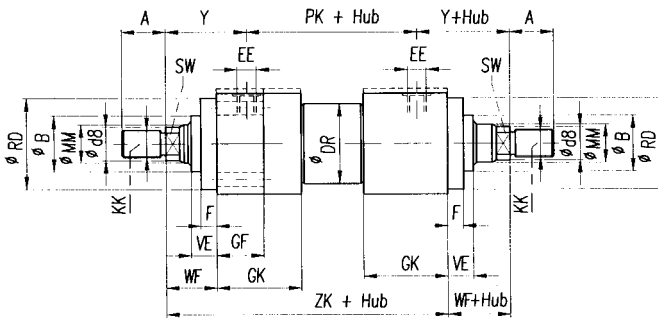
	<p>Bezeichnung Order specification <i>Référence de commande</i></p>	<p>Beschreibung Description <i>Description</i></p>
 <p style="text-align: center;">ME 5</p> <p style="text-align: right;"><i>Seite / page 7/9</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Rechteckiger Flansch am Zylinderkopf • Rectangular flange at the cylinder head • <i>Bride rectangulaire à la tête du cylindre</i> 	
 <p style="text-align: center;">ME 6</p> <p style="text-align: right;"><i>Seite / page 7/9</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Rechteckiger Flansch am Zylinderboden • Rectangular flange at the cylinder base • <i>Bride rectangulaire au fond du cylindre</i> 	
 <p style="text-align: center;">MT 4</p> <p style="text-align: right;"><i>Seite / page 7/9</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Schwenkzapfen variabel • Tilting adapter variable • <i>Tourillon variable</i> 	
 <p style="text-align: center;">MP 5</p> <p style="text-align: right;"><i>Seite / page 8/9</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Gelenklager am Zylinderboden • Joint bearing at the cylinder base • <i>Appui articulé au fond du cylindre</i> 	
 <p style="text-align: center;">MS 2</p> <p style="text-align: right;"><i>Seite / page 8/9</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Seitliche Fußbefestigung • Lateral base mount • <i>Fixation latérale du pied</i> 	

Bezeichnung
Order specification
Référence de commande

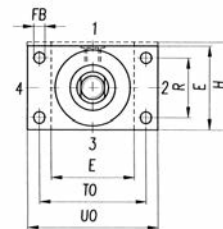
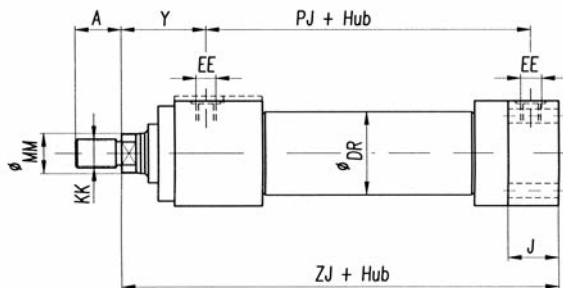
ME 5



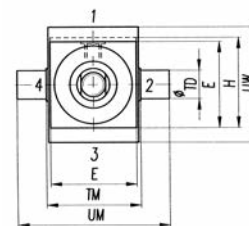
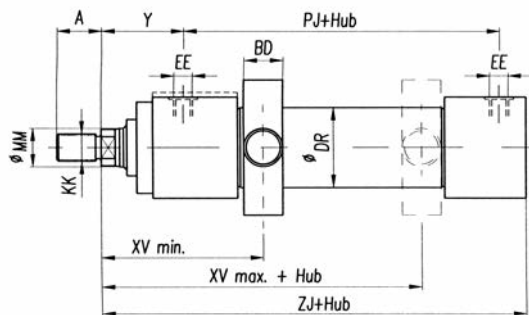
ME 5 DK



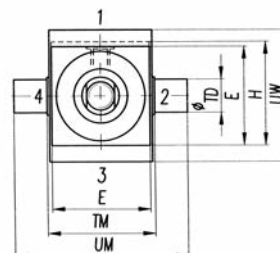
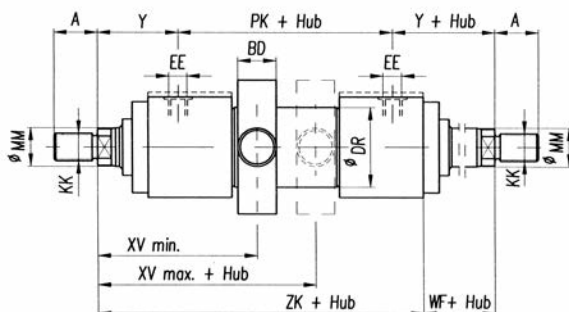
ME 6



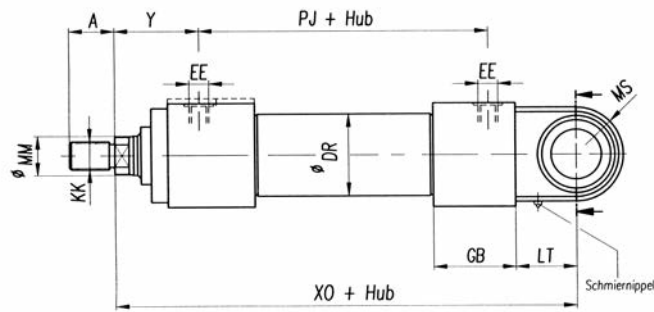
MT 4



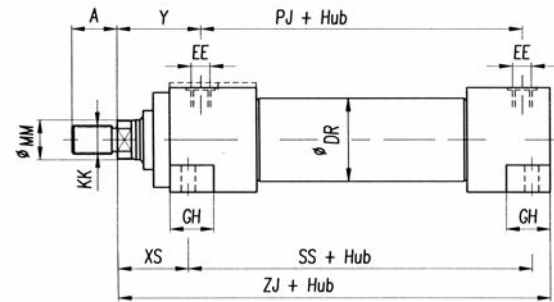
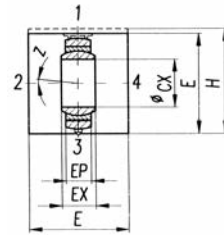
MT 4 DK



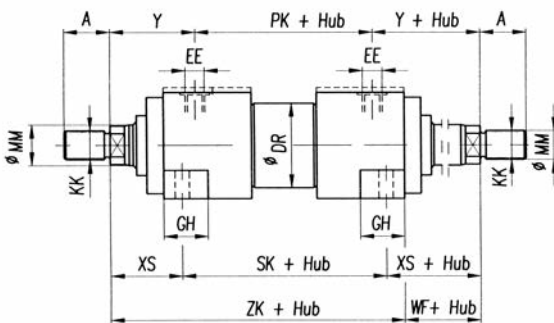
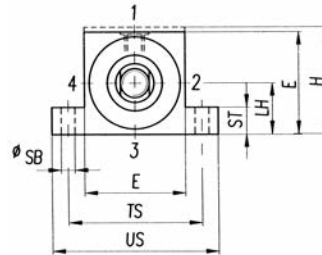
Bezeichnung
Order specification
Référence de commande



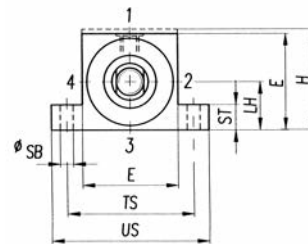
MP 5



MS 2



MS 2 DK



Mögliche Lage der Leitungsanschlüsse und Dämpfungsrosseln

Position of the connections and of the damping throttles

Position des raccords et de l'inductance de l'amortissement

Kolben- Ø mm Piston- Ø mm Piston- Ø mm	ME 5 / ME 5 DK				ME 6				MP 5				MS 2 / MS 2 DK				MT 4 / MT 4 DK									
	Drossel Throttle Inductance		Anschluss Connection Raccord		Drossel Throttle Inductance		Anschluss Connection Raccord		Drossel Throttle Inductance		Anschluss Connection Raccord		Drossel Throttle Inductance		Anschluss Connection Raccord		Drossel Throttle Inductance		Anschluss Connection Raccord							
25	Kopf - head - tête		3	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4			
	Boden - bottom - fond		1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4
32	Kopf - head - tête		3	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4			
	Boden - bottom - fond		1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4
40	Kopf - head - tête		1	3	1	3	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4
	Boden - bottom - fond		1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4
50	Kopf - head - tête		1	3	1	3	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4
	Boden - bottom - fond		1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4
63	Kopf - head - tête		1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4
	Boden - bottom - fond		1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4
80	Kopf - head - tête		1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4
	Boden - bottom - fond		1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4
100	Kopf - head - tête		1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4
	Boden - bottom - fond		1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4
125	Kopf - head - tête		1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4
	Boden - bottom - fond		1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4
160	Kopf - head - tête		1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4
	Boden - bottom - fond		1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4

• Standardlage der Dämpfungsrosseln Zylinderseite 3 bzw. 2 siehe dunkle Markierung
 • Standard position of the damping throttles cylinder side 3 or 2 see the dark marking
 • Position standard de l'inductance d'amortissement côté du cylindre 3 ou bien 2 voir le marquage foncé

• Standardlage der Leitungsanschlüsse Zylinderseite 1 siehe helle Markierung
 • Standard position of the branch circuit connections cylinder side 1 see the bright marking
 • Position standard des raccords de conduction côté du cylindre 1 voir le marquage de couleur claire

Kolben - Ø • piston Ø • piston Ø	25		32		40		50		63		80		100		125		160	
Stangen - Ø MM • rod Ø • Ø tige	12	18	14	22	18	28	22	36	28	45	36	56	45	70	56	90	70	110
d8-Ø x Länge • Ø x length Ø x longueur	Ø11,5 x5	Ø17,5 x5	Ø13,5 x7	Ø21 x7	Ø17 x6	Ø27 x6	Ø21 x8	Ø35 x9	Ø27 x13	Ø44 x13	Ø35 x12	Ø55 x18	Ø43 x12	Ø69 x20	Ø55 x18	Ø88 x18	Ø69 x20	Ø109 x20
RD - Ø (f8)	38	38	42	42	62	62	74	74	75	88	82	105	92	125	105	150	125	170
B - Ø	24	30	26	34	30	42	34	50	42	60	50	72	60	88	72	108	88	133
VE	16		22		22		25		29		29		32		32		32	
DR - Ø	35		40		50		65		83		100		125		150		190	
BD	16		20		25		35		40		50		60		80		100	
CX	12		16		20		25		30		40		50		60		80	
Grenzabmaße tolerance of measurement tolérance de mesures	0-0,008		0-0,008		0-0,012		0-0,012		0-0,012		0-0,012		0-0,012		0-0,015		0-0,015	
E	40		45		63		75		90		115		130		165		205	
EP	8		11		13		17		19		23		30		38		47	
EX	10		14		16		20		22		28		35		44		55	
Grenzabmaße tolerance of measurement tolérance de mesures	0-0,12		0-0,12		0-0,12		0-0,12		0-0,12		0-0,12		0-0,12		0-0,15		0-0,15	
F	10		10		10		16		16		20		22		22		25	
FB - Ø	5,5		6,5		11		14		14		18		18		22		26	
GF	25		25		38		38		38		45		45		58		58	
GK	56		59		71		70		75		89		79		99		113	
GB	42		45		62		62		69		83		73		98		113	
GH	25		25		30		35		42		45		60		60		75	
H	45		50		-		-		-		-		-		-		-	
J	25		25		38		38		38		45		45		58		58	
LH h10	19		22		31		37		44		57		63		82		101	
LT	16		20		25		31		38		48		58		72		92	
MS	20		22,5		29		33		40		50		62		80		100	
PJ (+ Hub + stroke + course)	53		56		73		74		80		93		101		117		130	
PK (+ Hub + stroke + course)	53		57		73		74		80		93		102		118		130	
R	27		33		41		52		65		83		97		126		155	
SB - Ø	6,6		9		11		14		18		18		26		26		33	
SK (+ Hub + stroke + course)	87		87		107		100		92		111		108		132		130	
SS (+ Hub + stroke + course)	73		73		98		92		86		105		102		131		130	
ST	8,5		12,5		12,5		19		26		26		32		32		38	
TD - Ø (f8)	12		16		20		25		32		40		50		63		80	
TM	48		55		76		89		100		127		140		178		215	
TO	51		58		87		105		117		149		162		208		253	
TS	54		63		83		102		124		149		172		210		260	
UM	68		79		108		129		150		191		220		278		341	
UO	65		70		110		130		145		180		200		250		300	
US	72		84		103		127		161		186		216		254		318	
UW	55		70		90		100		120		150		170		210		250	
Y	50		60		62		67		71		77		82		86		86	
XO (+ Hub + stroke + course)	130		148		178		190		206		238		261		304		337	
XS	33		45		45		54		65		68		79		79		86	
XV	nach Kundenwunsch, bei Auftragserteilung bitte gewünschtes Maß angeben																	
	<i>On request, please state the dimension required in your order • Sur demande du client, à la commande indiquer la dimension souhaitée.</i>																	
XV min. (+ Hub + stroke + course)	89		104		119		129		143		165		166		196		220	
XV max. (+ Hub + stroke + course)	64		73		78		79		79		82		100		94		82	
Mindesthub bei Bauform • Minimum stroke for construction form • Course minimale pour le mode de construction																		
MT4	25		31		41		50		64		83		66		102		138	
ME5, ME6, MP5, MS2	13		14		18		17		28		37		11		27		44	
Z min.	3°		3°		3°		3°		3°		3°		3°		3°		3°	
Zj + Hub • stroke • course	114		128		153		159		168		190		203		232		245	
ZK + Hub • stroke • course	128		142		163		167		174		196		209		233		245	
B1: (Standard)																		
KK	M10x1,25		M12x1,25		M14x1,5		M16x1,5		M20x1,5		M27x2		M33x2		M42x2		M48x2	
A	14		16		18		22		28		36		45		56		63	
MF	25		35		35		41		48		51		57		57		57	
SW	10 15		12 19		15 24		19 30		24 36		30 46		36 60		46 75		60 90	
EE (Anschluß • connection • raccord)	G1/4		G1/4		G3/8		G1/2		G1/2		G3/4		G3/4		G1		G1	

Typenschlüssel

Code

Clé des types

Anhand der lieferbaren Befestigungs- und Funktionsarten kann der gewünschte Zylindertyp gemäß folgendem Schlüssel festgelegt werden:

By means of the deliverable fixation systems and modes of operation the desired cylinder type can be fixed according to the following code:

Au moyen des modes de fixation et de fonctionnement livrables le type de cylindre désiré selon la clé suivante:

DIN24554	ME5	50	22	100,00	209	B1	S5	3	3	1	1
----------	-----	----	----	--------	-----	----	----	---	---	---	---

Zylindertyp • Cylinder type • Type de cylindre

Bauform • Construction form • Mode de construction

Kolben Ø mm • Piston Ø mm • Ø piston mm

Kolbenstangen Ø mm • Piston-rod Ø mm • Ø Tige de piston mm

Hub • Stroke • Course

Funktionsart • Mode of operation • Mode de fonctionnement

Kolbenstangenende • Piston-rod end • Fin de la tige de piston

Sonderausstattungen • Special equipments • Equipements spéciaux

Lage der Dämpfungsdrossel, kolbenseitig

Position of the damping throttle, piston-side • Position de l'inductance d'amortissement, côté piston

Lage der Dämpfungsdrossel, stangenseitig

Position of the damping throttle, rod-side • Position de l'inductance d'amortissement, côté tige

Lage des Anschlusses, kolbenseitig • Position of the connection, piston-side • Position de raccord, côté piston

Lage des Anschlusses, stangenseitig • Position of the connection, rod-side • Position de raccord, côté tige

Bestellbeispiel

Example of order

Exemple de commande

DIN24554 - ME5 - 50 / 22 / 100,00 - 209 / B1 / S5 / 3 / 3 / 1 / 1

HEB-Normzylinder

für Betriebsdruck bis 160 bar nach DIN 24554

ME5 = rechteckiger Flansch am Zylinderkopf

Kolben Ø 50 mm, Kolbenstangen Ø 22 mm,

Hub 100,00 mm

209 = doppeltwirkend, Endlagendämpfung beidseitig

B1 = Kolbenstangenende mit Außengewinde

S5 = hochhitzebeständige Dichtungen für Hydroflüssigkeiten der Typen H, HI, HLPDIN 51524 / 51525 und Temperaturen ab +100°C bis +200°C

3 = Lage der Dämpfungsdrossel, kolbenseitig

3 = Lage der Dämpfungsdrossel, stangenseitig

1 = Lage des Anschlusses, kolbenseitig

1 = Lage des Anschlusses, stangenseitig

HEB DIN standard cylinder

for operating pressure up to 160 bar according to DIN 24554

ME5 = rectangular flange at the cylinder head

piston Ø 50 mm, piston-rod Ø 22 mm, stroke 100,00 mm

209 = double-acting, cushioning on both sides.

B1 = piston-rod end with external thread

S5 = high heat-resistant seals for hydraulic fluids type H, HL, HLP - German Standard DIN 51524/51525 and for temperatures from +100°C up to +200°C

3 = position of the damping throttle, piston-side

3 = position of the damping throttle, rod-side

1 = position of the connection, piston-side

1 = position of the connection, rod-side

HEB vérin normalisé

pour pression fonctionnement jusqu'à 160 bar selon DIN 24554

ME5 = bride rectangulaire à la tête du cylindre

Ø piston 50 mm, Ø tige de piston 22 mm, course 100,00 mm

209 = à double effet, amortissement des deux côtés

B1 = fin de la tige de piston avec filet extérieur

S5 = garnitures résistantes aux températures très élevées pour liquides type H, HL, HLP - DIN 51524/51525 et des températures de +100°C jusqu'à 200°C

3 = position de l'inductance d'amortissement, côté piston

3 = position de l'inductance d'amortissement, côté tige

1 = position de raccord, côté piston

1 = position de raccord, côté tige

Sämtliche Zylinder unserer Fertigung sind mit genauer Typenbezeichnung bzw. Ident.-Nr. und der Kom.-Nr., die zusätzlich eingraviert wird, gekennzeichnet. Eine absolut einwandfreie Identifizierung bei Ersatzteilbeschaffung und Ersatzteilbezug ist hierdurch gewährleistet.

All cylinders of our production are provided with the exact order specification respectively the number of identification and the commission number which is additionally stamped on the cylinder. By this an absolutely perfect identification in case of order and purchase of spare parts is guaranteed.

Tous les cylindres de notre production sont marqués avec la référence de commande exacte ou bien le numéro d'identification et le numéro de commission qui est estampé additionnellement. Une identification absolument correcte pour l'acquisition des éléments de rechange est garantie par cela.

Änderungen vorbehalten.

Subject to change without notice.

Modification réservée.

Achtung - Typenbezeichnung bzw. Ident.Nr. sowie Kom.Nr. bei Ersatzbeschaffung und Ersatzteilbezug unbedingt angeben.

Attention - In case of order and purchase of spare parts it is absolutely necessary to indicate the order specification or the number of identification as well as the commission number.

Attention - En cas d'acquisition des éléments de rechange indiquer absolument la référence de commande ou bien le numéro d'identification ainsi que le numéro de commission.